

Date: 1st September-2026

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ PRESENT SIMPLE В АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКЕ И PRESENTE DE INDICATIVO В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ:
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ**

Мухамедова Мукаддасхон Рустамовна

преподаватель кафедры испанской филологии

Узбекского государственного университета мировых языков, город Ташкент

Рахматуллина Розалия Хафизовна

студентка четвёртого курса третьего факультета английского языка

направления «Иностранный язык и литература (английский язык)»

Узбекского государственного университета мировых языков, город Ташкент

Аннотация: В этой статье представлено сравнение времён в Present Simple в английском языке и Presente de Indicativo в испанском языке. Они используются в похожих ситуациях, например, когда мы говорим о том, что происходит регулярно и повторяется, является фактом или происходит по расписанию. Однако между ними есть некоторые важные различия. В английском и испанском языках глаголы спрягаются разными способами. Кроме того, отрицательные и вопросительные предложения строятся по определённым принципам, согласно структуре языка и его стилистике. Ещё одно различие между ними связано с действиями, которые происходят в момент речи, то есть в то время, когда мы о них говорим. В английском языке для таких действий обычно используется Present Continuous. В испанском языке можно использовать как Presente de Indicativo, так и конструкцию estar + gerundio. В статье показаны основные сходства и различия между этими двумя грамматическими формами. Также подробно объясняется, почему их понимание важно для изучающих английский и испанский языки.

Ключевые слова: Present Simple, Presente de Indicativo, Present Continuous, английский язык, испанский язык, грамматические формы, сравнительный анализ, семантические функции, прагматика, детерминированность, инвариантное значение, когнитивный аспект

Грамматика играет важную роль в изучении иностранного языка, так как помогает понять, как строятся предложения и как с помощью языка передаются разные значения. Одной из самых распространённых грамматических форм в английском и испанском языках является настоящее время. Несмотря на то, что английский и испанский языки отличаются друг от друга, формы настоящего времени в них имеют несколько общих функций. Однако используются они не всегда одинаково.

В английском языке Present Simple используется, когда мы говорим о регулярных действиях, фактах, общих истинах и ситуациях, которые обычно не меняются. Например, регулярные действия можно описать следующим образом: I



Date: 1st September-2026

study English every day — «Я изучаю английский каждый день»; постоянную ситуацию — She works at school — «Она работает в школе»; общеизвестный факт — Water boils at 100 °C — «Вода кипит при температуре 100 °C». При описании регулярных действий также часто используются наречия always, usually, often, sometimes и never, соответствующие значениям «всегда», «обычно», «часто», «иногда» и «никогда».

Present Simple tense в большинстве случаев образуется довольно просто. После местоимений I, you, we и they глагол используется в основной форме: I work, you work, we work, they work. После местоимений he, she и it к глаголу обычно добавляется окончание -s или -es: he works, she watches, it starts. Есть и отдельные формы, которые нужно запомнить, например: have — has и do — does. Глагол be имеет отдельные формы: am, is и are.

В Present Simple глаголы do и does помогают строить вопросы и отрицания. Do используется с I, you, we и they, a does — с he, she и it. Например: I do not work here («Я здесь не работаю») и She does not live in London («Она не живёт в Лондоне»). В вопросах: Do you speak English? («Ты говоришь по-английски?») и Does he study Spanish? («Он изучает испанский?»). Эта особенность отличается от испанского языка и является одной из важных правил, которые необходимо запомнить изучающим английский.

Present Simple используется не только для действий, которые происходят регулярно или являются фактами. Его также можно использовать, когда мы говорим о будущем событии, которое должно произойти в определённое время согласно расписанию. Например: The train leaves at 8:00 tomorrow («Поезд отправляется завтра в 8:00»). Здесь говорится о будущем событии, однако используется Present Simple, поскольку отправление поезда является частью расписания. Кроме того, такая конструкция используется, когда в предложении говорится о времени или условии будущего действия: When she arrives, we will start the lesson («Когда она придёт, мы начнём урок»).

Основные семантические функции Present Simple:

1. State Present (Статичное настоящее)

Используется с глаголами состояния (stative verbs), которые описывают неизменные ситуации, чувства, обладания или ментальные процессы. В этой функции Present Simple обозначает положение дел, которое истинно в момент речи и в обозримый период вокруг него.

Пример: I believe in justice. (Я верю в справедливость).

Пример: This house belongs to my grandfather. (Этот дом принадлежит моему дедушке).

2. Habitual Present (Привычное/итеративное настоящее)

Выражает повторяющиеся действия, привычки или серии событий. В отличие от испанского языка, в английском для реализации этой функции часто (но не всегда) требуются наречия частотности (always, usually, often).



Date: 1st September-2026

Пример: The professor walks to the university every morning. (Профессор ходит в университет пешком каждое утро).

3. Gnomic / Timeless Present (Гномическое / Вневременное настоящее)

Описывает универсальные истины, законы природы, математические принципы и общепринятые факты. Время действия здесь стремится к бесконечности.

Пример: Light travels faster than sound. (Свет распространяется быстрее звука).

Пример: The sun rises in the east. (Солнце встает на востоке).

4. Instantaneous Present (Мгновенное настоящее)

Особая функция, где действие совпадает с моментом речи и завершается в этот же момент. Встречается в специфических контекстах:

Спортивные комментарии: «Beckham passes the ball to Owen...»

Демонстрация опытов/рецептов: «I add a pinch of salt to the mixture.»

Перформативы (глаголы-действия): «I swear to tell the truth.» (Я клянусь говорить правду — само произнесение слова является актом клятвы).

5. Future Reference (Футуральное значение)

Present Simple используется для обозначения будущего времени, когда речь идет о жестких графиках, расписаниях или заранее спланированных официальных мероприятиях (так называемый Timetable Future).

Пример: The flight departs at 6:00 AM tomorrow. (Рейс вылетает завтра в 6 утра).

6. Dramatic / Historical Present (Драматическое / Историческое настоящее)

Используется для пересказа сюжетов книг, фильмов или для оживления событий прошлого в разговорной речи.

Пример: So, the hero enters the room and sees the ghost. (Итак, герой входит в комнату и видит призрака).

Основные положения Present Simple:

Инвариантное значение: Ядром семантики Present Simple является «фактуальность». Оно представляет событие как целостный, завершенный факт или неизменное состояние.

Детерминированность: В отличие от испанского Presente, английский Present Simple более жестко ограничен в выражении актуального действия (происходящего «сейчас» для динамических глаголов). Для этого английский язык практически всегда требует форму Continuous.

Прагматика: Present Simple является основным инструментом академического и научного дискурса, так как позволяет формулировать тезисы, не привязанные к субъективному переживанию времени.

Рассматривая Presente de Indicativo, важно отметить необходимость знания спряжения глаголов (conjugaciones de los verbos), чтобы в дальнейшем видоизменять глаголы согласно лицу и числу в зависимости от его вида спряжения, как это делается в русском языке.

Например: я работаю - yo trabajo, ты работаешь - tú trabajas, мы работаем - nosotros trabajamos, я живу - yo vivo, ты живёшь - tú vives, мы живём - nosotros vivimos.



Date: 1st September-2026

Presente de Indicativo в испанском языке используется во многих похожих ситуациях. С помощью него описываются регулярные действия, общеизвестные факты, закономерности и ситуации, которые носят длительный характер.

Использование Presente de Indicativo (настоящего времени изъявительного наклонения) в испанском языке представляет собой одну из наиболее многогранных грамматических категорий. В лингвистическом аспекте это время характеризуется как «немаркированное», что позволяет ему охватывать широкий спектр временных пластов — от глубокого прошлого до обозримого будущего.

Ниже представлен подробный анализ функционирования данного времени, его сравнение с английским эквивалентом и научные выводы.

Функционально-семантические аспекты Presente de Indicativo:

В испанской академической традиции (согласно Real Academia Española) выделяются следующие основные значения:

1. Presente Actual (Настоящее актуальное)

Обозначает действие, происходящее непосредственно в момент речи. В отличие от английского языка, испанское простое настоящее часто берет на себя функции продолженного времени.

Пример: Juan lee un libro. (Хуан читает книгу [в данный момент или вообще]).

2. Presente Habitual (Настоящее привычное)

Указывает на повторяющиеся действия, обычаи или характеристики субъекта, не ограниченные моментом речи.

Пример: Estudio español todos los lunes. (Я занимаюсь испанским каждый понедельник).

3. Presente Gnómico o Universal (Настоящее гномическое/вневременное)

Используется для выражения аксиом, научных истин, физических законов и пословиц. Действие мыслится как постоянное.

Пример: Dos más dos son cuatro. (Два плюс два — четыре).

Пример: La Tierra gira alrededor del Sol. (Земля вращается вокруг Солнца).

4. Presente Histórico (Настоящее историческое)

Стилистический прием, при котором настоящее время используется для описания событий прошлого с целью придания повествованию динамики и «эффекта присутствия».

Пример: En 1492 Colón llega a América. (В 1492 году Колумб прибывает в Америку).

5. Presente con valor de Futuro (Настоящее в значении будущего)

Выражает уверенность в выполнении запланированного действия в ближайшем будущем. Часто сопровождается обстоятельствами времени.

Пример: Mañana te llamo sin falta. (Завтра я тебе обязательно позвоню).

6. Presente de Mandato (Настоящее в значении повеления)

Используется как альтернатива императиву для выражения категоричного приказа.



Date: 1st September-2026

Пример: ¡Te sientas y te callas! (Сядь и замолчи!)

Общие положения Presente de Indicativo :

Универсальность: Presente de Indicativo является базовой точкой отсчёта в системе времён испанского языка. Его высокая частотность объясняется семантической гибкостью — способностью поглощать функции других временных форм в зависимости от контекста.

Экономия языковых средств: Возможность использования настоящего времени для выражения будущего или приказа демонстрирует принцип языковой экономии, где прагматический контекст доминирует над жесткой грамматической формой.

Когнитивный аспект: Использование настоящего времени для описания прошлого (историческое настоящее) свидетельствует о когнитивной способности человека «переживать» событие заново, стирая временную дистанцию.

Сравнительный анализ Present Simple (английский язык) и Presente de Indicativo (испанский язык) представляет значительный интерес для контрастивной лингвистики. Несмотря на то, что оба времени занимают центральное место в своих глагольных системах как «настоящее неопределенное», их функциональные границы и семантический объем существенно различаются.

Ниже представлен детальный сопоставительный анализ по ключевым параметрам.

1. Морфологическая структура и типология

Английский (Present Simple): Относится к аналитическому строю. Система флексий крайне упрощена: глагол имеет всего две формы (базовая и с окончанием -s/es для 3-го лица ед. ч.). Для образования отрицаний и вопросов требуются вспомогательные глаголы (do/does).

Испанский (Presente de Indicativo): Относится к синтетическому строю. Обладает развитой системой флексий (6 уникальных форм для каждого времени), отражающих лицо и число. Отрицание строится просто добавлением частицы *no*, а вопрос — интонацией или инверсией, без вспомогательных слов.

2. Аспектуальная дистрибуция (Выражение процесса)

Это наиболее значимое различие между двумя языками.

Английский: Имеет жесткую оппозицию между Simple (факт/привычка) и Continuous (процесс). Использование Present Simple для описания действия, происходящего прямо сейчас (для динамических глаголов), является ошибкой.

Пример: «I eat» (я ем вообще), но не «я ем сейчас».

Испанский: Настоящее время более универсально. Оно может выражать как привычное действие, так и действие в момент речи. Хотя в испанском есть форма *Estar* + Gerundio (аналог Continuous), ее использование не всегда обязательно, и Presente часто берет на себя функции процесса.

Пример: «¿Qué haces? — Como.» (Что делаешь? — Ем). В английском это невозможно (What do you do? — I eat — грамматически неверно в контексте «сейчас»).

3. Футуральное значение (Будущее время)



Date: 1st September-2026

Английский: Present Simple используется для будущего времени строго в контексте расписаний (поезда, самолеты, программы). Для личных планов используются другие формы (going to, Present Continuous).

Пример: The train leaves at 5. (Расписание).

Испанский: Presente крайне активно используется для выражения ближайшего будущего, личных намерений и планов, выражая высокую степень уверенности.

Пример: «Mañana te traigo el libro.» (Завтра [я] принесу тебе книгу). В английском здесь потребовалось бы will или am going to.

4. Модальность и императивность

Английский: Present Simple редко используется в качестве приказа (кроме инструкций или сценических ремарок).

Испанский: Настоящее время часто выступает в роли «мягкого» или, наоборот, категоричного императива.

Пример: «Ahora vas y se lo dices.» (Сейчас идешь и говоришь ему это).

Выводы:

Семантическая плотность: Испанский Presente обладает более высокой семантической плотностью, так как одна форма покрывает функции, которые в английском распределены между тремя конструкциями (Simple, Continuous, Future).

Контекстуальная зависимость: В английском языке временная форма сама по себе несет четкий сигнал об аспекте (факт vs процесс). В испанском языке понимание аспекта в настоящем времени сильнее зависит от контекста и лексического значения глагола.

Грамматикализация: Английский язык пошел по пути жесткой специализации временных форм, в то время как испанский сохранил архаичную универсальность настоящего времени, характерную для романских языков.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Alarcos Llorach, E. Gramática de la lengua española. Espasa Calpe, Madrid, 1994.
2. Real Academia Española (RAE). Nueva gramática de la lengua española. Espasa, Madrid, 2009.
3. Quirk, R., Greenbaum, S., Leech, G., & Svartvik, J. A Comprehensive Grammar of the English Language. Longman, London, 1985.
4. Bello, A. Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos. (Различные переиздания классического труда).
5. Butt, J., & Benjamin, C. A New Reference Grammar of Modern Spanish. Routledge, 2018.
6. Huddleston, R., & Pullum, G. K. The Cambridge Grammar of the English Language. Cambridge University Press, 2002.
7. Comrie, B. Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems. Cambridge University Press, 1976.



Date: 1stSeptember-2026

8. Swan, M. Practical English Usage. Oxford University Press, 2016.
9. Biber, D., Johansson, S., Leech, G., Conrad, S., & Finegan, E. Longman Grammar of Spoken and Written English. Pearson Education, 1999.

